

FI

FI

FI



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 28.7.2009
KOM(2009) 392 lopullinen

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

**Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen henkilöiden
vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen bulgarian- ja romaniankielisten toisintojen
todistusvoimaiseksi tekemisestä tehtyä sekakomitean päätöstä koskevasta yhteisön
kannasta**

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta¹ tuli voimaan 1. kesäkuuta 2002.

Kymmenen uuden jäsenvaltion liittyminen tähän sopimukseen toteutettiin tekemällä pöytäkirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta, niiden Euroopan unioniin liittymisen nojalla, sopimuspuolina Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen². Tämä pöytäkirja tuli voimaan 1. huhtikuuta 2006.

Bulgaria ja Romania liittyivät Euroopan unioniin 1. tammikuuta 2007. Niiden liittyminen sopimukseen toteutetaan tekemällä pöytäkirja Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumisesta, niiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta, sopimuspuolina Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen. Tämä pöytäkirja allekirjoitettiin 27. toukokuuta 2008.

Sekakomitea valtuutetaan pöytäkirjan 9 artiklan 2 kohdassa hyväksymään bulgarian ja romanian kielellä laadittavat todistusvoimaiset sopimustekstit, myös kaikki sopimuksen liitteet ja pöytäkirjat sekä päätösasiakirjan. Sopimuksen liitteitä II ja III on kuitenkin muutettu toistuvasti, mistä syystä bulgarian- ja romaniankielisten toisintojen tekeminen todistusvoimaisiksi ei näiden liitteiden osalta vastaisi täysin nykytilannetta. Sveitsin valaliiton kanssa on sovittu, että sekakomitea laatii liitteistä II ja III uuden konsolidoidun toisinnon, joka on yhtä todistusvoimainen kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä.

¹ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 6.

² EUVL L 89, 28.3.2006, s. 30.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen bulgarian- ja romaniankielisten toisintojen todistusvoimaiseksi tekemisestä tehtyä sekakomitean päätöstä koskevasta yhteisön kannasta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 300 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen³,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat tehneet Sveitsin valaliiton kanssa sopimuksen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta⁴, jäljempänä 'sopimus'.
- (2) Bulgariasta ja Romaniasta tuli niiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta sopimuksen sopimuspuolia 27 päivänä toukokuuta 2008 allekirjoitetun, sopimukseen liitetyn pöytäkirjan myötä.
- (3) Pöytäkirjan 9 artiklan 2 kohdassa määrätään, että sopimuksella perustettu sekakomitea hyväksyy bulgarian ja romanian kielillä laadittavat todistusvoimaiset sopimustekstit.
- (4) On tarkoituksenmukaista odottaa, että sopimuksen liitteistä II ja III laaditaan konsolidoidut toisinnot, ennen kuin kyseiset tekstit tehdään todistusvoimaisiksi uusilla kielillä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Yhteisön kanta sekakomitean päätökseen, joka koskee Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen ja sen päätösasiakirjan sekä vuoden 2004 laajentumispöytäkirjan bulgarian- ja romaniankielisten toisintojen todistusvoimaiseksi tekemistä, perustuu liitteenä olevaan tekstiin.

2 artikla

Sekakomitean päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

³ EUVL [...], s. [...].

⁴ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 6.

Tehty Brysselissä päivänä kuuta .

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

Luonnos:

**HENKILÖIDEN VAPAATA LIIKKUVUUTTA KÄSITTELEVÄN EU:N JA
SVEITSIN
SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o ...,**

tehty ... 2009,

**Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen henkilöiden
vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen ja sen päätösasiakirjan sekä vuoden 2004
laajentumispöytäkirjan bulgarian- ja romaniankielisten toisintojen todistusvoimaiseksi
tekemisestä**

HENKILÖIDEN VAPAATA LIKKUVUUTTA KÄSITTELEVÄN EU:N JA SVEITSIN

SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o ...,

tehty ... 2009,

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskevan sopimuksen ja sen päätösasiakirjan sekä vuoden 2004 laajentumispöytäkirjan bulgarian- ja romaniankielisten toisintojen todistusvoimaiseksi tekemisestä

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 27 päivänä toukokuuta 2008 allekirjoitetun pöytäkirjan Bulgarian tasavallan ja Romanian osallistumisesta niiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta sopimuspuolina Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton sopimus henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta⁵, jäljempänä 'sopimus', tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2002.
- (2) Bulgariasta ja Romaniasta tuli niiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta sopimuksen sopimuspuolia 27 päivänä toukokuuta 2008 allekirjoitetun, sopimukseen liitetyn pöytäkirjan⁶ myötä.
- (3) Pöytäkirjan 9 artiklan 2 kohdassa määrätään, että sopimuksella perustettu sekakomitea hyväksyy bulgarian ja romanian kielillä laadittavat todistusvoimaiset sopimustekstit.
- (4) On tarkoituksenmukaista odottaa, että sopimuksen liitteistä II ja III laaditaan konsolidoidut toisinnot, ennen kuin kyseiset tekstit tehdään todistusvoimaisiksi uusilla kielillä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

- 1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn sopimuksen ja sen päätösasiakirjan sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton väliseen henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyyn sopimukseen liitetyn, Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan osallistumisesta sopimukseen sopimuspuolina niiden Euroopan unioniin liittymisen nojalla 26 päivänä lokakuuta 2004 tehdyn pöytäkirjan bulgarian- ja romaniankieliset toisinnot, jotka ovat tämän päätöksen liitteenä, ovat yhtä todistusvoimaiset.

⁵ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁶ EUVL [...], s. [...].

- 2) Sopimuksen liitteiden II ja III bulgarian- ja romaniankieliset toisinnot vahvistetaan erillisellä sekakomitean päätöksellä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2009.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta 2009.

Sekakomitean puolesta

*Puheenjohtaja
Sihteerit*